



## Información esencial: Viajes con diálisis

### ¿Por qué es importante que viaje?

Viajar, especialmente de vacaciones, es divertido. Cambiar las rutinas y ver lugares nuevos es estimulante y puede levantarle el ánimo. Viajar le permite estar cerca de las personas que son importantes en su vida. Algunos trabajos necesitan que usted viaje. Viajar también puede hacerlo sentir que lleva una vida más normal.



### Estoy en diálisis. ¿Cómo planifico un viaje?

Primero, comience a planificar con anticipación, algunas clínicas necesitan aviso previo de varias semanas de anticipación para aceptar a un viajero. Otras clínicas necesitan recibir un aviso de varios meses, o hasta un año.

Pídale a su trabajador o trabajadora social una lista de clínicas de diálisis en el sitio que usted quiere visitar. Es posible que tenga que viajar a una ciudad cercana si no hay una clínica en la ciudad que piensa visitar.

Llame a las clínicas para ver cuál tiene lugar en las fechas que usted necesita. Tenga a mano la dirección y números de teléfono y fax de su clínica porque se deben enviar papeles para que los llene el trabajador o trabajadora social o coordinador de viajes. *Verifique unas semanas antes de irse para asegurarse de que todavía tienen un lugar para usted.*

### ¿Qué más debo saber?

Debe tener unos rayos X de tórax y un ECC reciente (de los últimos 6 meses). Es posible que los tenga en su expediente. Si no es así, pídale a su médico que los solicite, quizás el seguro los puede cubrir. Algunas clínicas también requieren un análisis de VIH.

Lleve consigo el número de teléfono particular de su médico, todas sus medicinas, la hoja de registro de su último tratamiento y todos los resultados de laboratorio que no se enviaron de antemano.

### Estoy bajo tratamiento de diálisis peritoneal (DP). ¿Cómo planifico el viaje?

Si se va por 1 ó 2 días, empaque su equipaje de tratamientos y disfrute del viaje. Si se va por más tiempo o si va a viajar por avión, dígame sus planes a su enfermera de DP. Pídale los nombres de las clínicas cercanas que hacen tratamiento peritoneal para llamar en caso de que tenga algún problema.

Treinta días antes de hacer un viaje largo, infórmele a su proveedor de DP adónde debe enviar sus bolsas. El proveedor las enviará a cualquier sitio en los Estados Unidos, incluyendo Alaska y Hawai. Dos días antes de irse, llame para confirmar que sus bolsas llegaron.

Si utiliza un ciclador y viaja por avión, empáquelo en su propia caja. Llame a la aerolínea para asegurarse de que "se autorizará el embarque" del ciclador en carácter de equipo médico crítico. Esto significa que usted lo lleva hasta la puerta de embarque y el ciclador se embarca último y baja primero del avión. Así su ciclador o estará esperando cuando llegue.

## ¿Qué otras cosas importantes debo saber sobre viajar con diálisis?

Problema	¿Cómo puedo prevenirlo?	¿Qué debo preguntar?
Tengo miedo de que mis tratamientos fuera de mi clínica no sean tan seguros.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conozca todo sobre su diálisis. Así podrá ver si hay algo que no se hace bien.</li> <li>• La mayoría de las diferencias son de estilo, no de calidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Hay algo en particular en lo que me debo fijar cuando visite otra clínica?</li> </ul>
Mi equipaje con las medicinas que estaban adentro se perdió.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NUNCA empaque la medicina en la valija. Póngala siempre en el bolso de mano.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Puedo llamar para pedir ayuda si pierdo mis medicinas o si estoy en problemas?</li> </ul>
Realmente me siento enfermo y estoy lejos de mi casa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llame a su nefrólogo inmediatamente.</li> <li>• Lleve consigo una hoja de instrucciones de emergencia, que indique su enfermedad, medicamentos y qué hacer si lo encuentran inconsciente. Téngala en su billetera en todo momento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Podría controlar las instrucciones de emergencia para asegurarme de que no me olvidé de nada?</li> <li>• ¿A quién debo llamar si me enfermo mientras estoy de viaje?</li> </ul>
Es posible que los encargados de la atención médica en ese lugar no sean tan amables como lo son aquí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las primeras impresiones cuentan mucho: Muéstrese alegre. Llegue a tiempo.</li> <li>• Dígale al personal lo agradecido que está por el servicio prestado.</li> <li>• Sea un embajador de buena voluntad para todos los visitantes futuros.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Reciben muchos pacientes visitantes?</li> </ul>
No sé si Medicare pagará mis tratamientos si viajo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medicare cubre los tratamientos solamente en los Estados Unidos.</li> <li>• Pregúntele a su trabajador o trabajadora social sobre qué ocurre cuando viaja dentro y fuera de los Estados Unidos si usted tiene una Organización de Mantenimiento de la Salud (HMO) o seguro laboral. Algunos piden efectivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Me puede ayudar a averiguar si mi seguro pagará el tratamiento en los Estados Unidos?</li> <li>• ¿Cuánto tendré que pagar de mi bolsillo para dializarme en Europa?</li> </ul>

## ¿Dónde puedo obtener más información sobre viajes?

- Sitio Web de Dialysis Facility Compare en [www.medicare.gov/](http://www.medicare.gov/).
- Sitios Web de viajes en [www.nephron.com](http://www.nephron.com).
- Global Dialysis en [www.globaldialysis.com](http://www.globaldialysis.com).



**Programa de rehabilitación de Life Options**  
 414 D'Onofrio Drive, Ste. 200, Madison, WI 53719 • (800) 468-7777  
[www.lifeoptions.org](http://www.lifeoptions.org) • [lifeoptions@meiresearch.org](mailto:lifeoptions@meiresearch.org)

Con el respaldo de Amgen Inc.

**AMGEN®**